

**Produktname**  
**Product name**  
**Nazwa produktu**

**HeadLub®**  
**Schienenkopfpflege-**  
**mittel gegen**  
**Kurvenquietschen**

**Top-of-the-rail treatment**  
**against rail squeak on**  
**bends**

**Środek do smarowania**  
**główki szyn**  
**zapobiegający piskom na**  
**zakrętach**

**Kurzbeschreibung**  
**Short description**  
**Krótki opis**

**HeadLub** ist ein Hochdruckschmierstoff-Compound, welcher selektive, chemisch behandelte Festschmierstoffe enthält.

**HeadLub** is a high-pressure lubricant compound containing selected, chemically treated, solid lubricants.

**HeadLub** to mieszanka smarów do stosowania przy wysokich ciśnieniach, zawierająca selektywne, poddane obróbce chemicznej smary stałe. Przez ich właściwości i biegunowe medium nośne przyspieszeniu ulega wygładzanie powierzchni podczas „współpracy metali miękkich” zachodzącej pomiędzy główką szyny a powierzchnią koła. Zużycie i ścieranie zostaje zredukowane do minimum.

Durch dessen Affinität (Neigung) und polarem Trägermedium beschleunigen sich die Oberflächeneinglättungen der „Weich-Metallpaarungen“ zwischen Schienenkopf und Radfläche. Verschleiss und Abrieb reduzieren sich auf ein Minimum.

Through its affinity (tendency) and ionic carrier agent, it accelerates the surface smoothing of the „soft-metal pairings” between the top of the rail and the wheel surface. Wear and friction are thereby reduced to a minimum.

**Anwendung Bereich**  
**Area of use**  
**Zakres stosowania**



**Eigenschaften**  
**Properties**  
**Właściwości**

**HeadLub** eliminiert sofort und erfolgreich das lästige Kurvenquietschen. Schon eine hauchdünne Auftragung bietet dank der ausserordentlichen Haftfähigkeit einen Langzeitschutz.

**HeadLub** immediately and successfully eliminates the annoying squeaking in bends. Thanks to its extraordinary adhesive properties, even a very thin application provides long-term protection.

**HeadLub** skutecznie i natychmiastowo eliminuje uciążliwe piski na zakrętach. Nawet bardzo cienka warstwa dzięki nadzwyczajnej przyczepności gwarantuje długotrwałą ochronę. **HeadLub** tworzy suchą, działającą w głębinie powłokę, która nawet przy mokrych szynach przez długi czas zachowuje przyczepność i ma właściwości hydrofobowe. Rozprowadzanie przez kolejne koła odbywa się przez 100-200m.

Mit **HeadLub** erzielt man eine trockene Oberflächenbeschichtung mit Tiefenwirkung, die auch auf nassen Schienen längere Zeit haftet und wasserabstossend wirkt. Die Verteilung durch die nachfolgenden Räder erfolgt über 100-200 m.

**HeadLub** produced a dry surface coating with an in-depth effect, that also adheres to wet rails over long periods and has a water-repellent effect. The adhesive film is evenly distributed over a length of 100 - 200m by subsequent wheels.

**Anwendung**  
**Application**  
**Stosowanie**

**HeadLub** kann mit einer Schienenkopfsprühanlage aufgetragen werden. Das System muss jedoch eine vollständige Kontrolle über **Sprühmenge** (z.B. 0,5 cm<sup>3</sup>), **Sprühzeit** (z.B. 10 sec), **Sprühort** (z.B. mit Kurvensensoren, Drehgestellauslenkung oder GPS) garantieren. Dazu empfiehlt sich eine Pausenlaufzeit-Steuerung.

**HeadLub** can be applied with a rail head spray installation. The system must guarantee a comprehensive control of the **amount sprayed** (e.g. 0.5 cm<sup>3</sup>), the **spraying time** (e.g. 10 secs.), the **spraying location** (e.g. with bend sensors, bogie guidance system or GPS). A spray pause interval controller is also recommended.

**HeadLub** można rozprowadzać przy użyciu urządzenia do spryskiwania główki szyny. System musi jednak gwarantować całkowitą kontrolę nad **ilością** (np. 0,5 cm<sup>3</sup>), **czasem spryskiwania** (np. 10 sek) i **miejscem spryskiwania** (np. poprzez czujniki zakrętów, odchylenie wózka lub GPS). W tym celu zaleca się skorzystanie ze sterowania czasem paazy.

**Hinweis**  
**Note**  
**Wskazówka**

**HeadLub** ist winterfest und kann bis -47°C appliziert werden.

**HeadLub** is resistant to winter and can be applied to -47°C.

**HeadLub** jest odporny na warunki zimowe i może być stosowany w temperaturach do -47°C.

**Umweltverträglichkeit**  
**Environmental compatibility**  
**Oddziaływanie na środowisko**



**Neu, nach**  
**OECD 301 B**  
 leichte biologische Abbaubarkeit.

**New, according to**  
**OECD 301 B**  
 easy biodegradability.

**Nowy, zgodnie z**  
**OECD 301 B**  
 łatwa biodegradacja.

**Achtung**  
**Attention**  
**Uwaga**

**HeadLub** soll aus wirtschaftlichen und qualitativen Gründen nicht mit anderen Schmierstoffen gemischt werden.

**HeadLub** for economic and quality reasons, should not be mixed with other lubricants.

**HeadLub** ze względów ekonomicznych oraz jakościowych nie powinien być mieszany z innymi smarami.

**Empfehlung**  
**Recommendation**  
**Zalecenie**

Für den Einbau des Systems in Schienen- oder Wartungsfahrzeuge sowie für die manuelle Handhabung stehen verschiedene Lösungen zur Verfügung. Wir beraten Sie gerne vor Ort. Internationale Referenzen stehen zur Verfügung.

Various solutions are available for the installation of the system into rail or maintenance vehicles, as well as for manual handling. We will be happy to provide you with further advice on-site. International references are available.

Przy zamontowaniu systemu w pojazdach szynowych lub technicznych oraz jego ręcznej obsłudze można skorzystać z wielu różnych rozwiązań. Chętnie doradzimy Państwu na miejscu. Międzynarodowe referencje są do Państwa dyspozycji.

Fortsetzung / Continued / Kontynuacja

<b>Artikel-Nr. / Gebinde</b>	1113.05	Eimer/Pail/Wiadro	5 kg
<b>Article No. / Container</b>	1113.10	Eimer/Pail/Wiadro	10 kg
<b>Nr artykułu/ pojemnik</b>	1113.62	Fass/Barrel/Puszka	200 kg

**Technische Daten / Technical Data / Dane techniczne**

Produktname / Product name / Nazwa produktu

**HeadLub**

<b>Farbe / Colour / Kolor</b>	grau/silbern	grey/silvery	czarno/ srebrny
<b>Form / Form / Forma</b>	pastös	paste	pasta
<b>Geruch / Odour / Zapach</b>	produktespezifisch	product-specific	Charakterystyczny dla produktu
<b>Grundöl / Base oil / Olej bazowy</b>	Ester	Ester	Estry
<b>Eindicker / Thickener / Zagęszczacz</b>	anorganisch	inorganic	nieorganiczny
<b>Festschmierstoffe / solid lubricants / Smar stały</b>	synergistisches Festschmierstoffgemisch	synergistic solid lubricant mixture	synergistyczna mieszanka smarów stałych
<b>Biologische Abbaubarkeit / Environmental compatibility / Biodegradacja</b>	leichte biologische Abbaubarkeit	easy biodegradability	łatwa biodegradacja
<b>Penetration: / Pénétration / Penetracja:</b>	NLGI	00	DIN 51818
<b>Ruhepenetration / unworked penetration / Penetracja bez obciążenia</b>	25°C / 72 h	355 – 380 1/10mm)	ISO 2137
<b>Einsatztemperatur / Application temperature / Temperatura stosowania</b>	°C	-30 - +100	DIN 51825
<b>Flammpunkt (o.T.) / Flash point (o.c.) / Temperatura zapłonu</b>	°C	> 250	COC ISO 2592-1973
<b>Grundölviskosität / Base oil viscosity / Lepkość oleju bazowego</b>	40°C mm <sup>2</sup> /s	41 - 53	DIN 51562-1
<b>Grundöl Pourpoint / Base oil pouring point / Olej bazowy Pourpoint</b>	°C	-47	ISO 3016
<b>Dichte / Density / Gęstość</b>	20°C	1.200 g/cm <sup>3</sup>	DIN 51757
<b>Löslichkeit in Wasser / Solubility in water / Rozpuszczalność w wodzie</b>	20°C	unlöslich	insoluble
<b>Gefahrenhinweise Hazard warnings Gefahrenhinweise</b>	R-Sätze R-phrases Zwroty ryzyka	Bei sachgemäßem Umgang und bestimmungsmässiger Verwendung verursacht das Produkt nach vorliegenden Informationen keine gesundheitsschädliche Wirkung	According to the information available to us, the product has no harmful effect on health when handled correctly and used for its intended purpose
<b>Sicherheitsmassnahmen Safety measures Srodki bezpieczeństwa</b>	S-Sätze S-phrases Zwroty bezpieczeństwa	Keine besonderen Massnahmen erforderlich.	No special measures necessary.
<b>Gefährliche Stoffe / Hazardous materials / Niebezpieczne materiały</b>		keine	none
<b>Wassergefährdungsklasse / Water hazard classification / Klasa zanieczyszczenia wody</b>		0	
<b>Lagerbeständigkeit / Shelf life / Okres przechowywania</b>		2 Jahre bei Raumtemperatur	2 years at room temperature
<b>Hinweis / Note / Wskazówka</b>		Sedimentation kann je nach Lagerkonditionen stattfinden. Nach gutem Rühren ist das Produkt zu 100% einsatzfähig	Sedimentation can take place depending in the storage conditions. After stirring well, the product will be 100% ready for use again.
<b>ADR</b>		Kein Gefahrgut	Not a hazardous product
<b>Diverses / Miscellaneous / Inne</b>		Diese Daten unterliegen den normalen Toleranzen der Fabrikation.	This data is subject to the normal manufacturing tolerances.
<b>Gefahrensymbole / Hazard symbols / Symbole zagrożenia</b>		keine	none
			Przy właściwym obchodzeniu się i stosowaniu zgodnym z przeznaczeniem produkt – według posiadanych informacji – nie ma oddziaływania szkodliwego dla zdrowia.
			Nie są wymagane żadne szczególne środki.
			2 lata w temperaturze pokojowej
			W zależności od warunków składowania może wystąpić sedymentacja. Po dokładnym zamieszaniu produkt w 100% nadaje się do użycia.
			Nie jest materiałem niebezpiecznym
			Dane te podlegają normalnym tolerancjom produkcyjnym.
			brak